

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1930)  
**Heft:** 476  
  
**Artikel:** Ten years [to be continued]  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-696486>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

sougeant à la distance qui vous sépare de la mère-patrie, vibrante au souvenir de l'amour indéfectible qui vous unit à elle. Cet amour, j'ai pu m'en rendre compte personnellement, au cours du voyage que j'ai fait à Londres cette année, lorsque j'ai été reçu par le "City Swiss Club" avec une amabilité aussi spontanée que chaleureuse. Je vous remercie encore de cet accueil, mais ce dont je vous suis par-dessus tout reconnaissant, c'est de m'avoir montré combien les cœurs des Suisses de Londres battent à l'unisson pour notre chère patrie.

Berne, (Signé) G. MOTTA,  
le 25 Novembre 1930. Conseiller Fédéral,

de Monsieur Th. de Sonnenberg, Conseiller de Légation, de Monsieur A. Schlupbach, de Sir Kynaston Studd, Ex Lord-Maire de Londres, de Monsieur Georges Laemlé, etc.

Sur la proposition du Président, l'assemblée approuve l'envoi de la réponse télégraphique suivante à Monsieur Motta :

"Conseiller Fédéral Giuseppe Motta, Berne,

Les membres du City Swiss Club et leurs amis de la Colonie réunis May Fair Hotel sous la présidence de leur chère Ministre et reconnaissants de votre gracieux message de bon souvenir et de votre nouvelle preuve de bienveillante sollicitude envers les Suisses à l'étranger vous adressent l'expression de leurs sentiments dévoués patriotiques et portent un toast chaleureux à la prospérité de notre chère Suisse et de ses magistrats.

CHARLES CHAPUIS, *Président*.

Comme le temps fuit, hélas trop rapidement, l'assemblée se lève sans autre retard pour se préparer à la danse. Après quelques instants d'attente durant lesquels le foyer reprend son animation de la réception et où l'on serre la main à ceux des amis que l'on n'avait pas aperçu auparavant, l'orchestre renforcé jette les premières notes d'un fox-trots et les couples s'enlacent sous les rayons roses merveilleux qui s'échappent avec une discrétion toute mystique des décors du plafond. Tout autour de la salle, les gérilons sont arrangés de façon à donner à chacun, du premier au dernier, un coup d'oeil ininterrompu; l'atmosphère de cordialité et de gaieté règne partout et quand deux heures arrivent, la salle est encore si pleine d'animation que le Comité n'a qu'une chose à faire : accorder une prolongation. Mais cette demi-heure est vite passée et c'est le départ, lent, à regret.

On peut bien dire que malgré son âge avancé, le Bal du City Swiss Club—c'était le 74me, nous l'avons dit—ne fait que rajouter toujours plus. N'y voyait-on pas ce bon "Papa" Neuschwander, le doyen des membres présents, alerte comme toujours, insouciant du jour qui venait de changer? Ce qui explique bien aussi le sourire, né de la veille et pas encore éteint, avec lequel un de nos amis du Sud salua votre serviteur le lendemain et lui dit : "mi sono divertito un mondo;" ou tel autre ami, un Anglais, de dire : "I don't know how you Swiss manage these things, but your functions are always such a tremendous success, so nice and everybody so cordial."

Faut-il en dire davantage?

Seulement, pour conclure, un chaleureux merci à tous ceux qui ont contribué au succès incontestable de cette soirée : le Comité, notre grand ami, Monsieur Devegney, le sympathique directeur du May Fair Hotel, et ses collaborateurs, Mademoiselle Violette Browne pour avoir bien voulu apporter son concours toujours si apprécié, et enfin tous les participants eux-mêmes. Et à l'année prochaine!

Etaient présents, outre les personnes déjà mentionnées ci-haut :

Mr. Ed. Aubert; Mr. K. Ayer; Mr. Syd. S. and Mrs. Baker; Mr. Ch. Mrs. and Miss Barbezat; Mr. A. C. and Mrs. Baume; Mr. W. and Mrs. Beckmann; Mr. J. H. Berger; Mr. A. F. and Mrs. Berk; Mr. R. Bessire; Mr. F. and Mrs. Beyli; Miss Bigg; Mr. H. and Mrs. Binguey; Mr. J. J. and Mrs. Boos; Mr. R. and Mrs. Borel; Mr. O. Braga; Miss Brugger; Mr. G. Bruggisser; Mrs. Boehringer; Mr. C. and Mrs. Bonvin; Mr. Louis and Mrs. L. Chapuis; Mr. E. and Mrs. Chatelain; Mr. E. and Mrs. Clarke; Mr. A. H. and Mrs. Comoy; Mr. A. Corbat; Miss Cotti; Mrs. de Cintra; Miss de Dardel; Mr. M. Dofrenne; Miss De Maria; Mr. W. and Mrs. Deutsch; Mr. and Mrs. de Watteville; Dr. P. and Mrs. de Wolff; Mr. P. Mrs. and Miss Dick; Mr. Dietrich; Mr. A. Mrs. and the Misses Disteli; Mr. A. and Mrs. Duruz; Mr. E. Devegney; Mr. Mrs. and Miss Epprecht; Dr. Ch. and Mrs. Ferrière; Mr. W. and Mrs. Fischer; Mr. A. L. and Mrs. Fraissard; Mr. O. and Mrs. Frei; Mr. Emile, Mrs. and the Misses Frey; Mr. W. and Mrs. Frick; Mr. Alfred Gamper; Mr. M. F. and Mrs. Gamper; Mr. Mrs. and Miss Gattiker; Miss Geissmann; Mr. M. and Mrs. Gerig; Mr. B. and Mrs. Gifford; Mr. H. Glauser; Mr. H. R. Gnehm; Mrs. Goetzlof; Mr. M. and Mrs. Golay; Mr. F. E. Gordon; Mr. and Mrs. Gretener; Mr. J. H. and Mrs. Grimaldi; Miss Grouse; Miss Gunther; Mr. F. Mrs. and Miss Haeblerlin; Mr. J. and Mrs. Hausermann; Mr. Hoelsli; Mr. R. Mrs. and Miss Homberger; Mr. H. Huber; Miss Heubi; Mr. and Mrs. Hickman;

Miss Ingold; Mr. G. Jenne; Mr. L. and Mrs. Jobin; Mr. Ch. Koch; Mr. H. Mrs., Miss and Mr. Koch; Miss Kricke; Miss Kuratle; Mr. Kirchmeier; Mr. Kyburg; Dr. B. Lawrence; Dr. P. and Mrs. Lansel; Mr. L. and Mrs. Lauchheimer; Mr. and Mrs. Lichtensteiger; Mr. C. Lovioz; Mr. A. and Mrs. Maeder; Mr. G. Marchand; Mr. R. and Mrs. Marchand; Dr. John and Mrs. Marshall; Mr. F. A. and Mrs. Martin; Mr. Meschini; Mr. J. Michel; Miss Meier; Mr. X. Moser; Miss Olga Müller; Mr. Ed. Neuschwander; Mr. J. and Mrs. Oertli; Mr. A. and Mrs. Ochs; Mrs. Pellet; Dr. G. and Mrs. Pereira; Mr. C. and Mrs. Pernsch; Miss Perret; Mr. M. C. Perret; Mr. A. Perrochet; Mr. J. H. and Mrs. Pfäendler; Mr. H. Pfürter; Miss Pfürter; Mr. M. Pradervand; Mr. G. and Mrs. Pape; Mr. R. and Mrs. Rode; Mr. H. F. and Mrs. Roost; Miss Russell; Mr. R. Ryf; Mr. A. and Mrs. Saager; Mr. P. F. Sailer; Mr. H. Schmid; Mr. L. and Mrs. Schobinger; Mr. A. and Mrs. Schorno; Mr. and Mrs. Seinet; Mr. D. Slowe; Mr. J. H. Speich; Mr. A. C. and Mrs. Stahelin; Mr. A. and Mrs. Stauffer; Mrs. Suter; Miss Suter; Mr. D. and Mrs. Tanner; Mr. R. Taylor; Mr. Trachsel; Mr. John Veil; Mr. C. and Mrs. von Aesch; Mr. Paul Walser; Mr. P. R. Walser; Mr. W. Weber; Mr. E. and Mrs. Werner; Mr. J. C. Wetter; Mr. O. and Mrs. Wetzel; Miss Whittingham; Mr. C. H. Mrs. and Miss Willi; Mr. J. R. Mrs. and Miss Wuidart; Mr. G. Wuthrich; Mr. J. Zimmermann; Mr. F. and Mrs. Zogg and Mr. Zürcher. J.Z.

#### LE CAS DU PROFESSEUR DE REYNOLD AU GRAND CONSEIL BERNOIS.

L'interpellation de notre excellent confrère Ernest Steinmann au Grand Conseil bernois sur le cas de M. G. de Reynold ne sera pas oubliée de longtemps. L'interpellateur estime que le livre "La démocratie et la Suisse" démontre que ce professeur exerce en dehors de ses fonctions une activité dangereuse.

L'interpellateur a qualifié l'enseignement de M. de Reynold de tendancieux, de mauvais et de dangereux. N'a-t-il pas consacré, au cours de quinze années d'enseignement, deux semestres à Pascal, à un Joseph de Maistre et douze leçons à Chateaubriand? Certains étudiants sont profondément déçus de n'avoir pas reçu dans ses cours, d'idée générale de la littérature française. Ce professeur a donné des détails trop piquants sur la vie à la cour de France, il a blessé les sentiments de ses auditeurs protestants et démocrates. L'interpellateur a conclu en demandant au gouvernement de poursuivre son enquête sur l'enseignement incriminé et en suggérant de créer une seconde chaire de littérature française.

Rappelons que les quatre cents pétitionnaires ignorent tout à fait qui est un certain philosophe janséniste dénommé Pascal, en le représentant comme "un écrivain dont l'ultramontanisme contemporain s'est également emparé." Certains exemples montrent aussi qu'ils ne savent pas suffisamment le français pour suivre un cours d'Université. Puis, après avoir narré une anecdote, M. de Reynold n'a-t-il pas ajouté : "Puisque cela vous amuse, je continue." Evidemment, un professeur qui ne fait pas bâiller ne saurait être pris au sérieux.

Mais l'interpellateur s'est heurté à forte partie. M. Rudolf, conseiller d'Etat, directeur de l'instruction publique, lui a répondu avec une fine bonhomie, qui trouve dans le dialecte bernois savoureux moyens d'expression. Le Conseil d'Etat, quand il a nommé M. de Reynold en 1915, savait fort bien ce qu'était son candidat. Le Sénat universitaire fut unanime à recommander la nomination de ce professeur agrégé de l'Université de Genève; en pleine guerre, il voulait faire une concession aux Jurassiens catholiques et contribuer ainsi à combler le "fossé" entre deux parties du pays.

Sans doute le gouvernement rejette-t-il, dans son ensemble, la thèse, parfaitement utopique, de "La démocratie et la Suisse." Cependant il faut reconnaître que l'auteur s'est montré fort équitable envers un Staempfli, comme envers la Réformation, dont il a relevé "la grandeur incontestable, la sévère et sobre beauté."

M. Rudolf, invoquant entre autres le récent débat au Grand Conseil genevois sur le cas du professeur Duprat, a rejeté catégoriquement toute idée d'exercer une censure sur les opinions des professeurs de l'Université, qui forcément s'étendraient à l'enseignement secondaire et même primaire; ce contrôle vexatoire ne manquerait pas d'éloigner du corps enseignant ses meilleurs éléments. Ni l'interpellateur ni les pétitionnaires n'ont montré avec pertinence que le professeur incriminé aurait abusé de la liberté de son enseignement pour se livrer à n'importe quelle propagande politique ou confessionnelle : leurs accusations ne reposent que sur de vagues insinuations. La censure sur le corps professoral ne saurait être limitée à un adhérent de doctrines conservatrices; elle nous conduirait ainsi à examiner de près les faits et gestes des quelques socialistes que compte l'"Alma Mater."

D'ailleurs, depuis la protestation des quatre cents, la Faculté de philosophie, dans un mé-

(Continued on back page)

## TEN YEARS.

A brief summary of the more important happenings in the Swiss Colony reported in our columns during the period 1920—1930.

(Continued.)

Issue No. 97 (April 14th, 1923).

Swiss Mercantile Society: Annual Banquet and Ball at the Midland Hotel. In the Chair: Mr. de Brunner, President. Principal guest: Monsieur C. R. Paravicini, Swiss Minister.

Issue No. 101 (May 12th, 1923).

Union Helvetia Club: Annual Dinner and Ball at 1, Gerrard Place. In the Chair: Mr. A. Indermaur. Principal guest: Monsieur C. R. Paravicini, Swiss Minister.

Issue No. 104 (June 2nd, 1923).

Swiss Sports at Herne Hill.

Issue No. 107 (June 23rd, 1923).

54th Fête Suisse at Caxton Hall.

Issue No. 108 (June 30th, 1923).

Death of Mr. Nanzer. Member of Union Helvetia, Swiss Club (Schweizerbund), etc.

Issue No. 123 (October 13th, 1923).

Death of Mr. Ehinger, member of the Commission suisse de l'Etude, etc.

Issue No. 124 (October 20th, 1923).

Farewell sermon of Pastor Wildbolz at Swiss Church.

Issue No. 129 (November 24th, 1923).

Death of Mr. Armand Guggenheim, Swiss Consul at Manchester.

Issue No. 131 (December 8th, 1923).

City Swiss Club: Banquet and Ball at Hotel Victoria. In the Chair: Mr. A. Rueff, President. Principal guests: Monsieur C. R. Paravicini, Swiss Minister, and Viscount Templetown.

Issue No. 133 (December 22nd, 1923).

Death of Mr. Charles E. Seiffert.

Issue No. 138 (January 26th, 1924).

Death of Mr. V. Burkhardt. Founder of the Hotel Employees' Society ("Union Suisse").

Issue No. 139 (February 2nd, 1924).

Death of Mr. Georges Charles Dimier, President Fonds de Secours, late President City Swiss Club, late President "Swiss House," late President Swiss Sports, member Swiss Mercantile Society, and N.S.H.

Issue No. 140 (February 9th, 1924).

Death of Mr. Charles Haldimann.

Issue No. 142 (February 23rd, 1924).

Unione Ticinese: Jubilee Festival at Monaco Restaurant. In the Chair: Mr. W. Notari. Principal guest: Monsieur C. R. Paravicini, Swiss Minister.

Swiss Choral Society: Annual Dinner. In the Chair: Mr. J. Manzoni. Principal guest: Monsieur Henri Martin, Councillor of Legation.

Issue No. 148 (April 5th, 1924).

Death of Mr. O. E. Spencer, member of City Swiss Club, late Hon. Secretary Swiss Mercantile Society.

Issue No. 149 (April 13th, 1924).

Swiss Mercantile Society: Annual Dinner and Ball at Midland Hotel. In the Chair: Mr. de Brunner. Principal guest: Monsieur C. R. Paravicini, Swiss Minister.

Issue No. 153 (May 10th, 1924).

Death of Mr. Louis Dupuis.

Issue No. 159 (June 21st, 1924).

Death of Mr. C. Lorleberg, member of City Swiss Club.

Issue No. 160 (June 28th, 1924).

Fête Suisse at Caxton Hall.

Inaugural Service of the "Schweizerkirche" in London.

Death of Mr. John E. C. Buser, member of Swiss Institute, Swiss Mercantile Society, N.S.H., and Commission Economique Suisse.

Issue No. 163 (July 19th, 1924).

Mr. J. Geilinger celebrates 80th anniversary of his birthday.

Issue No. 169 (September 27th, 1924).

Death of Mr. John Walter Sterchi, Chancellor of the Swiss Legation.

Issue No. 174 (November 1st, 1924).

Death of Mr. J. R. Goetz, late President City Swiss Club, member of N.S.H.

Issue No. 176 (November 15th, 1924).

Swiss Rifle Association: Annual Dinner and Dance at Union Helvetia Club. In the Chair: Mr. de Brunner. Principal guests: Monsieur Borsinger, First Secretary of Legation, and Colonel Borel.

Issue No. 177 (November 22nd, 1924).

Union Helvetia: Annual Banquet and Ball. In the Chair: Mr. Indermaur. Principal guest: Monsieur C. R. Paravicini, Swiss Minister.

(To be continued.)

Back numbers of the *Swiss Observer* are obtainable from this office at 4d. per copy (post free). Orders, which must be prepaid, should be addressed to: "Swiss Observer," 23, Leonard Street, London, E.C.2.